



WORLD CHOIR GAMES

第五届世界合唱比赛_{细则}

奥地利格拉茨市
2008年7月9-19日

合唱奥林匹克

2008年第五届世界合唱比赛细则

时间：2008年7月9日至19日

地点：奥地利格拉茨市

主办者：国际文化交流基金会
国际文化交流基金会奥地利分会

友好支持：格拉茨市，施蒂亚利州

合办者：奥地利合唱协会，主席：安内里泽 策
施蒂亚利州歌咏联合会，会长：巴尔杜尔 黑克尔
奥地利工人合唱联合会，联邦会长：弗里茨 欣特尔多夫教授

庇护：奥地利共和国总统：汉茨 菲舍尔 博士

世界合唱比赛总指挥：冈特 铁驰（国际文化交流基金会主席）

名誉主席：瓦尔特 谢尔（前德意志联邦共和国总统）

艺术委员会名誉主席：埃里克 艾里克松 教授（瑞典）

艺术委员会成员：拉尔夫 艾森拜斯 教授（德国）
弗兰茨 M 赫尔措格（奥地利）
嘉保 豪勒隆（匈牙利）
克里斯蒂安 荣额仁（瑞典）

组织委员会成员：巴尔杜尔 黑克尔（奥地利）
于尔根 拉玛亚（德国）

合唱奥林匹克理事会 世界合唱比赛顾问团

名誉主席：保尔·维尔勒教授（德国）
张昌平（中国）
瓦尔特·谢尔博士（德国）

主 席：冈特·铁驰（德国）

副 主席：克里斯蒂安·荣额仁（瑞典）

成员：

阿根廷：Prof. Alejandro Daniel Garavano
亚美尼亚：Prof. Tigran Hekekyan
澳大利亚：Prof. Ronald Smart
比利时：Jean-Pierre van Avemael
贝宁：Felix Nassi
博茨瓦纳：David Slater
巴西：Naomi Munakata
保加利亚：Prof. Emil Yanev
智利：Waldo Aranguiz THOMPSON
中国：孟大鹏
中国（澳门）：Maria Vanessa Leao
中国（台北）：Prof. Dirk DuHei
丹麦：Steen LINDHOLM
德国：Prof. Gert Frischmuth
爱沙尼亚：Aarne Saluveer
芬兰：Kari Turunen
英国：Palmela Cook
危地马拉：Fernando Archila
印度：Prof. Andre de Quadros
印度尼西亚：Tommyanto Kandisaputra
冰岛：Thorgerdur Ingolfsdottir
以色列：Aharon Harlap
意大利：Prof. Giovanni Acciai
日本：Kenji Otani
约旦：Shireen Abu-Khadar
加拿大：Don James
肯尼亚：Boniface Mganga
刚果：Ass. Prof. Kua Nzambi Toko
克罗地亚：Branko Stark
古巴：Prof. Maria Felicia Perez
拉托维亚：Prof. Imants Kotars
立陶宛：Prof. Vytautas Miskinis

马耳他: Rev. John Galea
墨西哥: Prof. Gerardo Rabago Palafox
莫桑比克: Lupwhishi F. Mbuyamba
纳米比亚: Ernst van Biljon
新西兰: Karen L. Grylls
挪威: Kare Hanken
奥地利: Prof. Fritz Hinterdorfer
秘鲁: Prof. Abel Gonzales Valenzuela
菲律宾: Jonanthan Velasco
波兰: Prof. Richard Zielinski
葡萄牙: Luis Cipriano
波多黎各: Dr. Luis A. Olivieri
韩国: Prof. Jung-Sun Park
罗马尼亚: Voicu Popescu
俄国: Prof. Vladimir Zhivov
瑞典: Fred Sjöberg
瑞士: Hansruedi Kämpfen
塞尔维亚和黑山: Prof. Aleksandar S. Vujic
新加坡: Jennifer Tham
斯洛文尼亚: Karmina Silec
南非: Ludumo Magagnane
泰国: Kittiporn Tantrarungroj
多哥: Olufade Adesondji
捷克: Alexander Vacek
土耳其: Pinar Alpay
乌干达: Michael Eduard Mukisa
匈牙利: Dr. Gabor Baross
美国: Dr. Gene Brooks
越南: Pham Hong Hai

让各国人民一起欢唱！

合唱奥林匹克的宗旨是：让各族人民相聚在一起，在和睦的气氛中比赛唱歌。是歌唱将人们联系在一道，我们孜孜不倦地追求这一景愿。让各国人民也在艺术领域里联合行动，成功地、模范地展示魅力，并迎接各种新的挑战。

参与至高无上！

作为合唱奥林匹克的世界合唱比赛应激励人们在一起欢唱中体会合作的力量，这一力量能使个人和集体都受到欢欣鼓舞。依照古老的说法，参与本身就极其重要和至高无上！世界合唱比赛致力于让世界各国业余合唱团纵情放歌，而不管他们生活在哪个洲，演唱哪种歌曲和追求什么艺术效果。

去经历世界合唱庆典，意味着带着自己的成绩投入进去，与别的合唱团去较量一番，并经历一起歌唱的愉悦。

遵循两年一次的节拍，2008 年 7 月 9 日至 19 日，来自五大洲的合唱团将出席第五届世界合唱比赛——合唱奥林匹克的盛典，以实际行动为加强各国人民的了解和世界和平作出自己的贡献。他们欢庆盛大的音乐节、歌咏节和人生快乐节。

第五届世界合唱比赛的东道主是奥地利施泰尔州的州府格拉茨市

音乐是世界的共同语言！

参 赛 可 能 性

1、参加合唱奥林匹克资格赛（第一轮）

有资格参赛的是各类业余、非专业的合唱团，即除指挥之外，均不以唱歌为生的那些团体，他们完全以合唱奥林匹克精神为指导——参与至高无上，不管他们当前的艺术水准如何，都有权在合唱奥林匹克资格赛中一展他们的歌喉，去积累他们宝贵的国际比赛的经验。由 5 名评委组成的国际评审小组将根据通常的“音乐萌笛”评分体系给各合唱团打分，合唱团将根据自己成绩得到金色、银色、铜色三种奖状。凡获得金色奖状的合唱团晋级参加合唱奥林匹克比赛。

2、参加合唱奥林匹克比赛（第二轮）

各种业余、非专业的合唱团均有资格参赛。允许参加合唱奥林匹克比赛得通过资格赛，直接申请或委派。由 7 人组成的国际评审小组依照合唱奥林匹克的评分体系给合唱团打分。合唱团将根据自己成绩得到铜质、银质、金质奖牌。在每一组别中，那个得分最高的金牌得主就是世界合唱比赛的冠军。

3. 参加庆祝活动不参加比赛

不管有没有参加合唱奥林匹克比赛，所有合唱团、交响乐队和一切类型的文艺团体都可参加 2008 年世界合唱比赛的庆祝活动。他们可以参加友好音乐会，表演他们的节目。艺术委员会根据他们的艺术水平决定他们的有些团体也可以参加综合音乐会和大型音乐会。

比赛细则

一、结构和艺术要求

1. 比赛组别

第五届世界合唱比赛分 28 个组别进行角逐:

第1—15组

基本原则:

- “细则”的规定有意设计成那样: 让每一个合唱团在他们自选的保留节目中可充分展示他们自己的传统和特长, 能再现各民族有代表性的合唱场面。
- 同时, 在合唱奥林匹克精神的指导下, 各合唱团在世界其他文化和音乐传统面前又显得那么开放大度, 每一合唱团都起码演唱一首外国作品。
- 全套节目的编排应特别予以重视。
- 青少年组别的参赛节目应注意作品的特性和难度符合这一年龄段的人。

- 1、童声合唱 S(S) A(A) 男女少年
- 2、同声少年合唱 S(S) A(A) 男女少年
- 3、青年男声合唱 T(T) B(B)
- 4、混声男童合唱 SA(T) B 男童与男青年
- 5、混声青年合唱 SA(T) B 少女、男童和男青年
- 6、混声小合唱
- 7、混声室内合唱
- 8、混声合唱
- 9、女声小合唱
- 10、女声室内合唱
- 11、女声合唱
- 12、男声小合唱 (CT)T(T)B(B)
- 13、男声室内合唱 T(T) B(B)
- 14、男声合唱 T(T) B(B)
- 15、男声大合唱 T(T) B(B)

歌曲数目: 4 首

演唱时间: 20 分钟 (指最长 20 分钟, 下同)

伴奏许可: 第 1—5 组, 2 首歌曲可用本土乐器伴唱;

第 6—15 组, 1 首歌曲可用本土乐器伴唱。

演唱曲目: 1 首选自参赛者国家、语言环境和文化圈的作曲家创作的作品;

1 首选自非出身于参赛者国家、语言环境和文化圈的作曲家创作的作品;

1 首选自截止报名时仍健在的作曲家的作品;

1 首自由挑选的合唱歌曲。

仅限于演唱原作歌曲。

第16组：教会音乐

本组的重点是演唱从古至今欧洲基督教的声乐和复调音乐作品。

歌曲数目：4 首

演唱时间：20 分钟

乐器伴奏：1 首作品可按原创的伴奏演唱。

演唱曲目：1 首出生于 1567 年以前作曲家的教堂歌曲；

1 首出生于 1567 年与 1807 年之间的作曲家的教堂歌曲；

1 首出生于 1807 年之后的作曲家的教堂歌曲；

1 首截止报名时仍健在的作曲家的教堂歌曲。

仅限于演唱原作歌曲。

第17组：教会音乐— 自便组

本组允许参赛者自由选择基督教会音乐作品演唱。

歌曲数目：4 首

演唱时间：15 分钟

乐器伴奏：每首均可有伴奏。

演唱曲目：自选基督教会作品

第18组：宗教音乐— 自便组

本组系反映世界各地的宗教、教堂及信仰团体的音乐。演出曲目应再现他们典型的歌唱和音乐实践。

歌曲数目：4 首

演唱时间：15 分钟

乐器伴奏：所有歌曲均允许伴奏

演唱曲目：自行选择

第19组：现代音乐

本组应让人看到 20 世纪、21 世纪及当前的合唱作品。

歌曲数目：4 首

演唱时间：20 分钟

乐器伴奏：最多 2 首可按原创的伴奏演唱。

演唱曲目：1 首歌曲是首演（报名时必须附有作曲家的声明，说明此作系献给 2008 年第五届世界合唱比赛或在此首演）。

1 首选自截止报名时还健在、参赛者本国的作曲家的作品。

1 首选自非参赛者本国、语言环境和文化圈的作曲家的作品。

1 首自行选择的、1950 年之后出生的作曲家的作品。

仅限于演唱原作歌曲。

第20组：现代音乐— 自便组

歌曲数目：4 首

演唱时间：15 分钟

乐器伴奏：每首歌曲均可伴奏；缩编的乐队也可。

演唱曲目：自行选择 1900 年之后出生的作曲家的作品

（爵士乐合唱歌曲、音乐剧合唱作品或流行乐歌曲，均不能入围本组别）。

第 21 — 26 组：

基本原则：允许乐器伴奏，包括自带扬声器的电子乐器，唱歌和器乐也准许扩音。演出场所备有相应的舞台设备。不可参有舞蹈动作和播放录音（第 26 组例外）。

第21组：无伴奏爵士乐小合唱

歌曲数目：4 首

演唱时间：20 分钟

乐器伴奏：不准有伴奏

演唱曲目：自由选择有不同特色的爵士乐作品。

第22组：爵士乐— 自便组

歌曲数目：4 首

演唱时间：15 分钟

乐器伴奏：每首均可伴奏

演唱曲目：自行挑选不同特色的爵士乐。

欢迎不带条件的即兴演唱。必须尽量减少演奏员，因为毕竟只给唱歌评分。合唱团得自带乐手。歌唱和乐器均可使用扬声器。演出场地有相应舞台设备。不允许播放各种录音。

第23组：福音圣歌和黑人灵歌小合唱

歌曲数目：4 首

演唱时间：20 分钟

乐器伴奏：最多 2 首歌曲可有伴奏

演唱曲目：自行选择福音圣歌和黑人灵歌。

第24组：福音圣歌和黑人灵歌— 自便组

歌曲数目：4 首

乐器伴奏：每首歌曲均可伴奏。

演唱曲目：自由挑选

第25组：通俗无伴奏小合唱

在本组节目中，应能听到流行乐、摇滚乐和轻音乐的歌声，它们是当前音乐的潮流和代表20世纪、21世纪最喜闻乐见的音乐方向，但同时就内容而言，在爵士组与民谣组里是没有的。

歌曲数目：4首

演唱时间：20分钟

乐器伴奏：不准许有伴奏

演出曲目：自行选择

第26组：通俗合唱—自便组

在这一组里，应听到流行乐、摇滚乐和轻音乐，展示当前的音乐流派及20和21世纪通俗音乐的方向，而内容上不能在爵士组及民谣组里找到。

歌曲数目：4首

演唱时间：15分钟

乐器伴奏：每首均可伴奏

演唱曲目：自选

允许有舞蹈动作和播放伴奏乐。

第27—28组：

基本原则：举办者的愿望是尽可能地展现世界民谣的多样性。合唱歌曲可以表演其本国的民谣或这个国家里各民族及族群的民谣。也可以演唱原本属于其他文化，但已在本国十分普及的歌曲。最后也可表演献给另一个民族某种文化的歌曲。

这两个组别不想让不同民族的五花八门民歌充斥节目。

第27组：民谣

歌曲数目：4首

演唱时间：20分钟

乐器伴奏：1首歌曲可用本国独特的、有代表性的乐器伴奏。

演唱曲目：4首按照民谣意图创作的或改编的民歌。

欢迎首演新作。不允许有舞蹈动作。

第28组：民谣—自便组

歌曲数目：未定

演唱时间：15分钟

乐器伴奏：允许钢琴与传统乐器伴奏。

演唱曲目：自选

可以有舞蹈因素。动作和歌唱必须与内容相关。应以声乐为主。

可放录音作为乐器伴奏。上台演唱时欢迎穿本国典型的民族服装。

因这组评委没有乐谱，故请将演唱曲目的内容用英语简明扼要地写一下。

组别概貌

序号	组别名称	年龄限制(岁)	歌手人数	演唱时间(分钟)	歌曲数目(首)	伴奏限定(首)	参赛选定(轮)	扩音可否
1	童声合唱 S(S)A(A)	8-16	-	20	4	2	I	-
2	同声青年合唱 S(S)A(A)	12-19	-	20	4	2	I	-
3	青年男声合唱 T(T)B(B)	14-24	-	20	4	2	I	-
4	混声男声合唱 SA(T)B, 男童男青年	8-24	-	20	4	2	I	-
5	混声青年合唱, SA(T)B, (少女、男童、男青年)	12-24	-	20	4	2	I	-
6	混声小合唱	18 以上	最多 12 人	20	4	1	II	-
7	混声室内合唱	18 以上	至少 13 人, 最多 36 人	20	4	1	II	-
8	混声合唱	18 以上	至少 37 人	20	4	1	II	-
9	女声小合唱	18 以上	最多 8 人	20	4	1	II	-
10	女声室内合唱	18 以上	至少 9 人, 最多 30 人	20	4	1	II	-
11	女声合唱	18 以上	至少 31 人	20	4	1	II	-
12	男声小合唱, (CT)T(T)B(B)	18 以上	最多 8 人	20	4	1	II	-
13	男声室内合唱, T(T)B(B)	18 以上	至少 9 人, 最多 30 人	20	4	1	II	-
14	男声合唱, T(T)B(B)	18 以上	至少 31 人, 最多 59 人	20	4	1	II	-
15	男声大合唱, T(T)B(B)	18 以上	至少 60 人	20	4	1	II	-
16	教会音乐	-	最多 36 人	20	4	1	I	-
17	教会音乐-自便组	-	-	15	4	4	I	-
18	宗教音乐-自便组	-	-	15	4	4	I	-
19	现代音乐	-	-	20	4	2	II	-
20	现代音乐-自便组	-	-	15	4	4	II	-
21	无伴奏爵士乐小合唱	-	最多 16 人	20	4	-	I*	可以
22	爵士乐-自便组	-	-	15	4	4	I*	可以**
23	福音圣歌和黑人灵歌小合唱	-	最多 16 人	20	4	2	I*	可以
24	福音圣歌和黑人灵歌-自便组	-	-	15	4	4	I*	可以**
25	通俗音乐无伴奏小合唱	-	最多 16 人	20	4	-	I*	可以
26	通俗音乐-自便组	-	-	15	4	4	I*	可以**
27	民谣	-	-	20	4	1	II	-
28	民谣-自便组	-	-	15	frei alle	II	II	-

S – 女高音；A – 女低音；CT – 男声最高音；T – 男高音；B – 男低音

注一、 7 月 14 日，由第 21 组到 26 组（爵士乐、福音圣歌和黑人灵歌、通俗）的参加者出席，举办一场爵士乐与通俗歌曲综合比赛，共同竞争《奥德斯温格尔奖》，届时斯温格尔先生将亲临现场。

注二、 在某些组别里，单声部不能采用麦克风，而应由一个歌咏小组来完成。因此，在报名时，务要附上必要的舞台条件。

2. 合唱奥林匹克抉择

从第1—28组，都分两轮评估：

第一轮：合唱奥林匹克资格赛

第二轮：合唱奥林匹克比赛

提示：从以往举办世界合唱比赛的经验看，应指出一点：参加合唱奥林匹克资格赛（第一轮），系基于合唱团本身的利益，不管合唱团现时的水准如何，此轮比赛对其今后取得扎实的艺术成绩和良好结果必定是个新的起点。直接报名参加合唱奥林匹克的合唱团，他们应心里清楚：这里的评分标准可要比合唱奥林匹克资格赛高得多。

两轮比赛同等重要，自成体系。每一轮都由一个国际评审小组打分，评审小组人员根据各轮、各组的情况而有所不同；两轮比赛的得分与获奖情况都将公布于众。

第一轮：合唱奥林匹克资格赛

完全依照合唱奥林匹克的思想“参与至高无上”，每个合唱团都有权参加世界合唱比赛里的合唱奥林匹克资格赛，而不管他们的艺术水准高低。

凡在这轮比赛中获金色奖章的合唱团，均有资格参加合唱奥林匹克比赛相应组别里的赛事。晋级后的合唱团可以演唱第一轮的曲目，也可以唱其他曲目，但应在报名表上说明。

第二轮：合唱奥林匹克比赛

通往合唱奥林匹克比赛的途径是“合唱奥林匹克资格赛”。凡在合唱奥林匹克资格赛中获得金色奖章的合唱团便取得参加合唱奥林匹克比赛资格。除此之外，凡符合以下一个条件的合唱团也可直接参加合唱奥林匹克比赛：

a、资格

* 在当前“音乐萌笛”世界名次表上排名第1至100名的合唱团（规定日期为2007年7月31日）。

* 凡2004年参加合唱奥林匹克比赛和2006年参加世界合唱比赛中，在相应组别获过金奖的合唱团。

* 凡自2003年以来，在“音乐萌笛—合唱比赛”中，在相应的组别里获得过金色奖章的合唱团。

* 凡自2003年以来，在国际合唱比赛中获过第1、2、3名的合唱团或者获得过相当于“音乐萌笛”合唱比赛颁发的金色奖章（请在报名时，将奖章的复制件附上）。

b、派遣

* 受国家文化部或省文化厅派遣，或受全国合唱联合会或省级合唱联合会委派（请在报名时附上正式委派书）。

* 凡经合唱奥林匹克理事会某正式会员推荐，直接参加第二轮比赛的合唱团。

合唱团可否直接参加合唱奥林匹克比赛，不依申请形式一律由艺术委员会确定。此决定不得有其他异议。

二、比赛规则

1、参赛资格：

凡符合“参赛细则”规定的各组别相关人数、年龄等条件的各类业余合唱团均有资格参加比赛。合唱团成员必须是业余的，这就是说，不以唱歌为生。一个合唱团可以与若干指挥合作演唱。

2、参加多组别比赛：

a、每一合唱团均有权报名参加资格赛和正式比赛所有组别里的 3 项比赛。若遇参赛项目在实施时排不开，时间上有冲突，则会将被取消的这组别的报名费退还给合唱团。

b、通常情况下，各合唱团只能参加第 1 至 15 组中一个组的比赛；每个合唱队员也同样。c、不管合唱团是否报名参加第 1 至 15 组的比赛，但他们都可参加若干项第 16 至 28 组的比赛。第 16 至 28 组受限制情况请见下表：

参赛可能性一览表：

资格赛 7月9—13日	合唱奥林匹克比赛 7月15日—19日	注解
1	6	每一合唱团只能在第1至15组里参赛其中之一组。
2	7	
3	8	
4	9	
5	10	
	11	
	12	
	13	
	14	
	15	
参加第16、17或18组	第19或20组	这些组别供自由选择，而不管合唱团有无报名参加第1至15组别的比赛。合唱团在世界合唱比赛的两个赛事中最多各参赛3个组别。
参加21或22组		
参加23或24组		
参加25或26组		
	参加27或28组	

d、每个合唱团的领队在每一组别中只能指挥一个合唱团。在不同组别里，则他可多次指挥。

3、参加多个组别比赛的节目要求：

合唱团参加多个组别比赛时，其曲目名称必须不同。

4、年龄限制：

在有年龄限制的组别里，最多百分之十参赛者的年龄可以低于或超过相关规定。组织者对某一合唱团产生怀疑时，有权对其检查。

5、没规定的组别：

在没有规定的组别里，其曲目的性质与内容不得与第 16 至 27 组之间任何一个组别相类似。

6、伴奏：

指起码允许有一件定音乐器伴奏。在那些无伴奏作品的组别里，最多可使用 3 件无定音的乐器。

7、原创音乐作品：

使用原创作品意味着一个作品必须以歌唱阵容的形式来表演。演唱截止巴洛克晚期的作品，可以用歌唱阵容的变易形式出现，但必须符合原创音乐作品的实质。可以改编一部作品，但必须提供加工后的新作。艺术委员会保留拒绝作品的权力。

8、原创作品中的伴奏：

在某些组别里，原作要求不得缩减乐队或不得改编原作曲家规定的乐器，否则不予参赛。

9、国家、语言领域、文化圈：

在 1 至 15 组别中，参赛曲目中有一部作品被规定不得来自参赛合唱团的国家、语言领域或文化圈。

对于这一规定，举下列例子加以说明：

- 一个来自斯拉夫国家的合唱团，就不应挑选其他斯拉夫国家的歌曲，尽管这些国家的文化和语言都各不相同。
- 讲德语国家的合唱团，就不要选择其他德语国家的歌曲。
- 讲英语国家的合唱团就应挑选用其他语言唱的作品。
- 来自拉丁美洲或南美的合唱团就不应选其他拉丁美洲或南美国家的歌曲了。

10、演唱时间：

它是指除去鼓掌、上台、下台的时间，纯然供唱歌的时间。

11、曲目改动：

当参赛曲目被艺术委员会核准后，艺委会会将曲目寄给合唱团确认。合唱团的确认书必须在 14 天内退回到举办者（指退回到举办者手里的时间）。如在规定的时间内举办者没收到合唱团的确认书，那么它的曲目被看作接受了。在这之后，不管是曲目还是曲目顺序均不得变更。擅自更改则将被取消参赛资格。

12、合唱团出场顺序：

每一合唱团上场演唱顺序是随机规定好了的，除非某些合唱团因参加多项比赛，在时间上安排不开才例外。

13、歌谱：

- * 每首演唱的歌曲必须递交 7 份歌谱。
- * 请注意，歌谱应是国际通用的五线谱。
- * 如果歌谱的名称、作曲家名字及改编者的姓名原来不用拉丁文字的，必须将它们译成拉丁字母（但清楚的手写体便可）。歌谱在比赛之后留在举办者那里，颁奖仪式之后可从举办者手里取回。请注意，不自行取回的乐谱是不会邮寄退还给合唱团。
- * 参加友好音乐会的节目，无需呈交歌谱。

提示：合唱团演唱的作品只能是忠于原作，不走样的公开发表的合唱作品，或者是受权印刷的出版社印刷的作品。不得使用未经授权的复制件或抄件。

14、改调：

想对已出版的乐谱改调，必须在比赛前书面告知评审委员会。

15、使用音响设备：

在第 21 至 26 组别里，允许对声乐和器乐扩音，主办者会提供基本技术设施。每一个报名参赛第 21 至 26 组的合唱团必须在报名时列明舞台技术要求，写清楚自己上场时需要哪些舞台技术设备。若报名时没递交舞台要求，则举办者对此后果不负责任。某些舞台技术（如耳麦或人手一个话筒等）恐难以保证。遇这种情况，组委会的工作人员会与相关合唱团取得联系。

三、评审委员会与评分

(一)、一般规定

- 1、由国际公认的合唱音乐专家组成评审小组，对每场合唱比赛打分。
- 2、评审小组评出的分数是不可争议的。
- 3、资格赛与合唱奥林匹克比赛各有一个国际评审小组，评分体制也不一样。

(二)、合唱奥林匹克资格赛的评分

- 1、评审小组有 5 名评委。
- 2、资格赛采用“音乐萌笛—评分体系”，在这一轮比赛中，对每一作品的演唱及全部演出都根据以下标准评分：
 - a、发音
 - b、合唱音色
 - c、对乐谱的忠实程度（针对所有组别）；
表演技巧（指爵士乐、福音圣歌及黑人灵歌、流行乐）；
真实性（指民谣）。
 - d、整体艺术印象。
- 3、在那些演唱数目确定的组别里，评审小组分别为每部作品逐一打（a）发声和（c）对乐谱的忠实度、独特性、真实性的分；而（b）音色分和（d）艺术印象分是针对一个合唱团的所有曲目的。
- 4、评审小组首先要确定，某合唱团是否拥有一张资格赛的奖状。没有取得资格赛奖状的合唱团，则获得一份参赛证书。那些合格的合唱团得分在 1 至 30 分之间。
- 5、最终得分产生于已得分数的平均值和中间分。

评分例子表格：

		a)	b)	c)	d)
1	第1首	25		22	
2	第2首	27		26	
3	第3首	23		25	
4	第4首	26		24	
	中间分 标准 a) + c) = 1至4的平均值 标准 b) + d) = 全部演出得分数	25,25	26	24,25	24
	总成绩	24,88			

第 28 组没规定演唱歌曲数，评审小组将只根据上述说过的标准给予演出总分。

		a)	b)	c)	d)
1	第1首	21	22	19	20
2	第2首				
3	第...首				
	总分数	20,5			

- 6、每一合唱团都会得到一张书面成绩单。

(三)、合唱奥林匹克比赛

1、7名评委组成评审小组。

2、合唱奥林匹克比赛的评分系根据“合唱奥林匹克的评分体系”。这个赛事将依据以下标准对每一作品的演唱和总体演出打分：

I) 技术分， a) 发音； b) 合唱团音色

II) 艺术分， c) 乐谱忠实程度（指每一组别）、演唱实践表演（爵士组与通俗合唱组）、真实性（民谣组）； d) 整体艺术印象

3、每个评委对演唱的每部作品在两个标准上评分，即 a)发声和 c)乐谱忠实度；对整个演出，则在 b)音色和 d)整体艺术印象上给分。对上述两个方面打分，最高为10分。对总体技术评分(I)和总体艺术评分(II)取其平均值。每一评委的最终打分，则取自于平均值的总和。

4、一个合唱团的最终得分来自每一评委最终给出的分数总和。但将抹去一个最高分与最低分。

		I		II	
		a)	b)	c)	d)
1	第1首	9		9	
2	第2首	8		9	
3	第3首	7		8	
4	第4首	9		8	
标准 a) + c): 第1至4歌曲的平均分 标准 b) + d) = 全部演出得分数		8,25	8	8,5	9
技术与艺术分值		8,13		8,75	
一个评委打分的总数： (等于两项分数之和)		16,88			

这一评委给出的分数再放入评审小组的总分中去，上述例子接下来便可看到：

评委1	评委2	评委3	评委4	评委5	评委6	评委7
16,88	17,54	15,34	<u>18,01</u>	16,21	<u>14,01</u>	17,67

评委4的最高分与评委6的最低分被取消。其余评委打出的有效分总和为83.64分，这一分值就是这一合唱团的最终得分，此分可获一枚金奖。

第28组的歌曲数目没限定，因此评审小组在评分时只根据上面提到的标准对整体演唱给分。

		a)	b)	c)	d)
1	歌曲1				
2	歌曲2				
3	歌曲...				
整个演唱得分数		6	8	7	6
技术分与艺术分的平均值 (第1和2、及第3和4栏里的平均值)		7		6,5	
1个评委给出的总分： (等于平均分的总和)		13,5			

5、超时演唱将被扣分。

6、每个合唱团的得分成绩将会书面公布。

四、称号和奖励

1、合唱奥林匹克资格赛：

1-1. 证书：评审小组根据合唱团取得的分数，颁给 10 个级别的金、银、铜奖状：

“音乐萌笛—评分体制”：

得分	奖状	等级	
0,5 – 1,49	铜色奖状	I	
1,5 – 2,49	铜色奖状	II	
2,5 – 3,49	铜色奖状	III	
3,5 – 4,49	铜色奖状	IV	
4,5 – 5,49	铜色奖状	V	
5,5 – 6,49	铜色奖状	VI	
6,5 – 7,49	铜色奖状	VII	
7,5 – 8,49	铜色奖状	VIII	
8,5 – 9,49	铜色奖状	IX	
9,5 – 10,49	铜色奖状	X	
10,5 – 11,49	银色奖状	I	
11,5 – 12,49	银色奖状	II	
12,5 – 13,49	银色奖状	III	
13,5 – 14,49	银色奖状	IV	
14,5 – 15,49	银色奖状	V	
15,5 – 16,49	银色奖状	VI	
16,5 – 17,49	银色奖状	VII	
17,5 – 18,49	银色奖状	VIII	
18,5 – 19,49	银色奖状	IX	
19,5 – 20,49	银色奖状	X	
20,5 – 21,49	金色奖状	I	凡获金奖的合唱团均可晋级去参加合唱奥林匹克比赛（第2轮）
21,5 – 22,49	金色奖状	II	
22,5 – 23,49	金色奖状	III	
23,5 – 24,49	金色奖状	IV	
24,5 – 25,49	金色奖状	V	
25,5 – 26,49	金色奖状	VI	
26,5 – 27,49	金色奖状	VII	
27,5 – 28,49	金色奖状	VIII	
28,5 – 29,49	金色奖状	IX	
29,5 – 30,00	金色奖状	X	

1. 2. 合唱奥林匹克资格赛中每组的优胜者：

合唱奥林匹克资格赛中每组的优胜者是指得分在 20.5 分以上，并在本组里得分最高的那个合唱团。遇到二个合唱团得分相同或相差少于 0.1 分时，则将通过评审小组的投票来选出优胜者。若在一个组别里，没有一个合唱团得分超过 20.5 分（金奖第一等级），则这组没有优胜者。

1. 3. 通过资格赛者晋级参加合唱奥林匹克比赛

凡在合唱奥林匹克资格赛中，获金色奖状的合唱团均被通过去参加合唱奥林匹克比赛。

2、合唱奥林匹克比赛

2-1. 在合唱奥林匹克比赛中，各合唱团将根据它们取得的分数被授予相应奖状或奖牌：

参赛证书：分值 1 至 40 分。证书上印有一句话：“成功地参加了合唱奥林匹克比赛。”

铜奖 40.01 --- 60 分

银奖 60.01 --- 80 分

金奖 80.01 --- 100 分

2-2. 世界合唱比赛冠军:

在合唱奥林匹克比赛的每个组别里，那个获得合唱奥林匹克金质奖牌中最好的合唱团被授予“世界合唱奥林匹克冠军”的称号。每个组别只产生一个冠军，当 2 个合唱团的得分相同时，则由评审小组裁定哪个合唱团得桂冠。

参赛条件

1、报名费

1-1、参赛

登记参加合唱奥林匹克比赛，每个合唱团、每一组别的报名费如下：某合唱团报名参赛第一个组别的报名费为 350 欧元；此后每增加一个组别，其报名费为 150 欧元。

1-2、参加庆祝活动的文艺团体

不参加合唱奥林匹克比赛，但出席世界合唱比赛的某些庆祝活动的文艺团体，其报名费为 150 欧元。凡“国际文化交流基金会”的协会成员，报名费可一次性地减免 50 欧元。

一个合唱团被艺术委员会通知，不能参加某组别的比赛，或一个文艺团体被告知不能出席世界合唱比赛的庆祝活动，其报名费则将退还。若由于合唱团或文艺团体的自身原因，不参加比赛或活动，则不能要求寄还已缴的报名费。

各团向国际文化交流基金会支付的报名费，应扣去相关手续费后的净报名费，有关银行等手续费由报名者自理。

1-3、银行联系

缴付报名费时，银行账户如下：

账户主：Interkultur（国际文化交流基金会）

银行名字：Raiffeisen- Landesbank Steiermark AG

银行地址：Kaiserfeldgasse 5-7, A – 8010 Graz

银行编码：38000

账号：29058

SWIFT:AT27 3800 0000 0002 9058

使用目的：G8 +合唱团名字或文艺团体名字（请务必填写完全）

2、世界合唱比赛活动一揽子费用

2-1、参加费

凡参加世界合唱比赛活动的每个合唱团或文艺团体的成员—男女歌手、音乐家、指挥、独唱演员，包括陪同人员或观摩者，都得缴参加费，它包括以下几种费用：

- 组织费；
- 内容翔实的《大赛指南》一书（起码每 10 人一册）；
- 人手一册《指南一瞥》；
- 小型与大型演唱活动日程表；
- 除某些特别演出与综合音乐会外，可免费出入各种演唱活动；
- 可尽情参与友好音乐会。

该缴付的参加费，加上住宿旅游服务费，以“世界合唱比赛活动一揽子费用”名义收取，组办者会委托一家代理机构向各团收取，并由它转交给组办者。参加费的额度不一，因考虑到不同国家的收入水平情况也不同。

2-2、旅途、逗留长短与住宿

2-2-1、各参赛合唱团（合唱队员与陪同人员）必须自行安排出入境并负担其费用。

2-2-2、逗留与住宿

为保证杰出地组织参赛、排练和各项合唱奥林匹克活动，要求各团在格拉茨起码逗留4个夜晚。

一揽子活动费用还包括以下内容：

经济型：入住学生宿舍、青年旅馆或相应住处（房间内有多张床铺，厕所、淋浴在楼层里；部分房间内有厕所、淋浴设备）、2星级旅店、客栈或私人公寓（房间是单人间或双人间，有的带冲澡与厕所，有的淋浴在楼层）。

标准型：3—4星级饭店（入住有淋浴、厕所的单人间或双人间）。

豪华型：4—5星级宾馆（入住带淋浴与厕所的单人间或双人间）。

预订住宿必须按授权办理此项业务的旅行社规定的期限内完成。凡超过规定日期的预订者，便只好有什么住什么。

2-2-3、旅行、住宿及专一性条款

a、对合唱团成员及陪同人员而言，他们参加2008年世界合唱比赛的接待服务，尤其是住宿事项，不归国际文化交流基金会组织，而是由组委会指派的旅行社按照旅游惯例来提供，这些旅行社手头都掌握一批格拉茨旅馆的定额，及法定的必要的保险，事故责任保险和其他前提条件等。只有上述提及的旅行社才有权向各合唱团或文艺团体推荐“世界合唱比赛活动一揽子费用”，并能满足各自的要求，有什么问题请向上述旅行社咨询。随着本“细则”寄给感兴趣的团队，那么组办者也同时会将各团队的信息告知旅行社，旅行社将会寄出“世界合唱比赛活动一揽子费用”。

b、基于举办地的现实状况和出于组织上的需要，凡参加世界合唱比赛者，在格拉茨活动期间，必须通过授权办理的旅行社入住预订的旅馆，否则将不准参加比赛，这点是唯一的条件。有特别要求者需提出书面申请。

c、报名参加2008年世界合唱比赛意味着报名者同意接受由组委会指定的代理机构提供的旅游接待方面的安排。一经旅游接待代理机构确认，便视为旅游接待合同生效。

d、特别提请注意：参加世界合唱的比赛者，必须缴付规定的费用，如报名费、世界合唱比赛活动一揽子费用（包括参加费、抵离目的地的旅行费）。都须在出发前不折扣地缴清，该团才准予参加比赛。否则举办者不得被迫拒绝它参加比赛。由此引起的费用由报名者承担。

3、举办者责任

国际文化基金会作为注册的社团和2008年世界合唱比赛的举办者，其作用在于负责组办各项活动的展开和承担保证艺术、音乐水准和形象塑造。只对比赛、音乐会和特项活动的组织进展承担责任。将是由指定的代理机构旅行社和(或)各个比赛活动场馆的经营管理者以及客栈、运输公司承担有关责任。

受权的代理机构以旅行社的身份责任范围按照相应的国家旅游管理条例，并在“一般旅游协议条例”为依据。报名者在参加2008年世界合唱比赛报名表上签字便代表他本人和其他所有随之报名的人承认指定代理机构的旅游协议条例和此款主办者责任范围。

4、对合作代理机构的服务转让

主办者有权将旅游接待和其他服务项目转让给精心挑选出来的经验丰富的代理，并割让使用权。这样的代理机构将按代理公司机制运行。

5、音像录制

世界合唱比赛期间，一切音像录制的权利及其使用权只归组办者——国际文化交流基金会。

6、2008 年世界合唱比赛的媒体语言与正式官方语言

6-1、2008 年世界合唱比赛的官方语言为英语与德语。各种活动主持人的讲话、译文、证书、出版物都采用这两种语言。所有参加者的通讯联络、填写报名表，包括节目单，都应毫不例外地用英语、德语。

6-2、本细则可通过网站查询到以下几种语言：

德语、英语、汉语、韩语、俄语、意大利语和西班牙语。对其他语言产生疑惑时，则德语版本具有最终的法律效果。

7、拒绝或不接受一个合唱团参赛

因艺术、组织上的原因或来自某种更大力量的影响，举办者有权拒绝某合唱团报名参赛。如遇这种情况，报名费将退还给报名者。

8、更动细则

因事先没考虑到相关的技术、组织或艺术之故，或由于某种强大力量的干预等原因，举办者保留变更或补充本细则的权利。节目单与日程调整也是可能的。

报 名

1、终止报名时间

报名参加 2008 年世界合唱比赛的截止日期为 2007 年 12 月 15 日。

2、报名所需材料

截止报名日期需递交下列资料：

a、完整填写好报名登记表格 A（组织方面的报名表）

b、一张银行支票或缴付报名费后银行汇款的证据。

请注意：举办者收到的报名费应是全额。银行手续费由报名者负担。这笔款项也可用 VISA 信用卡或“欧元卡”（Eurocard / Mastercard）支付。款项使用目的务要写清：A-2008, 合唱团或艺术团体的名字。

c、完整填写好报名登记表格 B（艺术方面的报名表）。

报名表上填写的内容务要用拉丁字母填写。

d、一份两年之内录制的音像材料，CD, MC 或 MD 均可，但一定要真实可靠（能看到录制音像的时间）。

e、一份合唱团（或文艺团体）的简介（本团简短概况）。

f、一张合唱团（或文艺团体）的照片，尺寸不小于 12 x 7.5 公分，像素不少与 300 dpi，时间不超过两年。

参赛的合唱团还要附加递交：

g、合唱团每参加一个组别的比赛，就得单独填写一份报名表 B2 .请递交复制件。

h、申请直接参加合唱奥林匹克比赛的合唱团，需将 2003 年以来在国际合唱比赛中获奖的证书复制件附上。凡 2003 年以来，在“音乐萌笛”合唱比赛中的获奖者、2004 年国际合唱奥林匹克与 2006 年世界合唱比赛的金奖得主，也需递交奖状复制件。

i、受官方委派的合唱团应将官方委托书附上。

j、本团演唱的歌曲谱子，每首应交 7 份总谱。

3、联络与主管部门

负责组织 2008 年世界合唱比赛、报名与通讯往来的唯一主管部门是：国际文化促进联合会。
请按以下地址将所有资料寄给它：

INTERKULTUR
World Choir Games 2008
Am Weingarten 3
D-35415 Pohlheim
Tel. : +49 (0) 6403 - 956525
Fax: +49 (0) 6403 - 956529
E-Mail: mail@worldchoirgames.com
Internet: www.worldchoirgames.com

(张德生译，文责自负 2007 年 3 月 7 日)

(姚炎城校，2007 年 3 月 8 日)

2008年第五届世界合唱比赛细则

第5届世界合唱比赛 - 活动计划													
	7月8日	7月9日	7月10日	7月11日	7月12日	7月13日	7月14日	7月15日	7月16日	7月17日	7月18日	7月19日	7月20日
	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
	世界合唱比赛 第一阶段						休赛	世界合唱比赛 第二阶段					
报到和离开	报到						报到						启程离开
							离开或延期						
正式活动排练	X	X					X	X					
正式活动		合唱团踩街					国际合唱奥林匹克委员会 世界合唱比赛代表大会						公布2010年 举办城市
		开幕式活动 带有											
		开幕仪式					第一阶段 闭幕式	第二阶段 开幕式					
比赛			预赛 组别 1,2,3,4,5,16,17,18,21,22, 23,24,25,26				颁奖典礼		预赛 组别 6,7,8,9,10,11,12,13,14, 15,19,20,27,28				颁奖典礼
			合唱奥林匹克竞赛 组别 1,2,3,4,5,16,17,18,21,22, 23,24,25,26						合唱奥林匹克竞赛 组别 6,7,8,9,10,11,12,13,14, 15,19,20,27,28				
音乐会			大型综合音乐会	合唱礼花	获奖者 音乐会	爵士乐和流行 乐综合音乐会 Ward Swingle Award	合唱礼花	大型综合音乐会				获奖者 音乐会	
	在格拉茨和施蒂利亚州的教堂里、社会福利机构、乡镇，广场和音乐会场所举行的各种友好音乐会												
专题报告	由音乐梦笛合唱学院国际专家主持的专题报告会和专题讨论会												
展览	音乐展览，由本地的、本国的和外国的音乐出版社、音乐商和纪念品商家参展												
旅游	根据合唱团的具体比赛日程可以安排到施蒂利亚州或奥地利或者到周边国家一日游												
活动中心	格拉茨奥林匹克合唱中心将是歌手与来自世界各地的合唱艺术家和作曲家相聚聊天、探讨问题、同歌共舞，建立和加深友谊的地方												

保留改动的权利